

LES JOURNÉES DE LA

FRANCO PHONIE

EN TUNISIE

CONCOURS
LITTÉRAURE
OPÉRA
SLAM
CINÉMA

DU **16.03**
AU **02.04**

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE /
ÉCOLE INTERNATIONALE DE TUNIS /
DAR SEBASTIEN /
CENTRE CULTUREL MAHMOUD MESSAADI /
LE MONDIAL / CINEMADART

PROGRAMME

DU 16.03
AU 02.04

LES JOURNÉES DE LA

EN TUNISIE

FRANCOPHONIE

Chaque année, les francophones du monde entier célèbrent la **Journée Internationale de la Francophonie**. Cette date est l'occasion pour 274 millions de francophones répartis sur les cinq continents de promouvoir la langue française, mais également de rappeler les valeurs de la francophonie : **le dialogue des cultures, la solidarité et le désir de vivre ensemble**.

En Tunisie, les pays membres de l'OIF (Organisation Internationale de la Francophonie qui regroupe 84 Etats membres) proposent une nouvelle fois de célébrer ensemble les Journées de la Francophonie autour de rendez-vous festifs qui se dérouleront du 16 mars au 02 avril 2017.

Au cours de ces journées, des activités diverses mettant en avant des domaines variés tels que la littérature ou la musique seront proposées au sein de l'Institut français de Tunisie mais également sur le grand Tunis et dans les régions. Le cinéma occupera une place de choix avec une large sélection de films qui permettront au public tunisien d'apprécier la diversité des visages de la francophonie.

Il est à rappeler que la Tunisie, pays membre de l'OIF, aura l'honneur d'accueillir, pour le **50^e anniversaire de la Francophonie, le Congrès Mondial des Professeurs de français** en juillet 2020 et le **Sommet de la Francophonie** en novembre 2020.

16.03

POÉSIE/SLAM/SOUL/JAZZ/BLUES/FUNK/RAP/POP

YAO & HATEM KAROUI

EN PARTENARIAT AVEC LASSAAD GOUBANTINI

LE MONDIAL
19H
Entrée Libre



YAO Les univers musicaux se succèdent et s'entremêlent à travers les escapades artistiques de ce poète à la voix grave de baryton. Né en Côte d'Ivoire, d'origine togolaise et canadienne, YAO est une éponge et le produit d'un long métissage culturel. Son art reflète d'ailleurs ses origines multiples qui convergent aujourd'hui à travers sa musique, tout aussi éclectique que sa personne. L'essence de son style se retrouve dans ses textes, qu'il considère comme étant des poèmes et histoires courtes, destinés à être mis en musique et chantés.

Yao a été récipiendaire de différents prix dont : « Prix Étoile Galaxie » en 2013, il a reçu 7 nominations au Gala des prix Trille Or 2015 dont meilleur interprète masculin, en octobre 2015, le Prix Édith-Butler pour la Francophonie Canadienne. Dernièrement il a lancé son nouvel album, *Lapsus*.

Hatem Karoui propose un tout nouveau genre de musique, basé essentiellement sur le jonglage avec les mots et les images. Son spectacle PASS-PORT est un voyage transfrontalier entre différents genres artistiques. C'est une invitation à l'évasion, la réflexion et l'autodérision.

Hatem Karoui sera accompagné de 4 artistes : Amel Sdiri, Ayed Ghanem, Mohamed Bali et Ramsis Zenati.

19.03

PERFORMANCE MUSICALE

CHRISTINA HADJIEVA

ÉCOLE INTERNATIONALE
DE TUNIS

13H
sur invitation



Les élèves de la soprano bulgare, **Christina Hadjieva**, feront une performance musicale d'opéra français pour tous les visiteurs lors de la remise des prix.

Au programme

Aira Loubri

« Je veux vivre » - Air de Juliette de l'opéra *Roméo et Juliette* de Gounod

Hatem Nasri

« Ah ! mes amis » - Air de l'opéra *La fille du regiment* de Donicetti

Fatma Gabsi - L'air de poupée de l'opéra *Contes d'Hoffman* d'Offenbah

22.03

OUVERTURE DU FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE
LE MONDIAL - TUNIS



19H
Entrée libre

FICTION / SUISSE / 2014
TAPIS ROUGE
DE FREDERIC BAILLIF & KANTARAMA GAHIGIRI

En partenariat avec Goubantini Distribution & l'Ambassade de Suisse

Projection suivie d'un débat avec la coréalisatrice Kantarama Gahigiri.

Synopsis : Dans un quartier des hauts de Lausanne, des jeunes écrivent un scénario avant de prendre la route vers Cannes pour réaliser un rêve : décrocher auprès d'un producteur la signature de leur court-métrage. Accompagnés du travailleur social du quartier, ils vont vivre une expérience unique et mouvementée. Le film nous emmène à la rencontre d'un éducateur de rue embarqué dans une histoire compliquée. Un voyage qui remettra en question toutes ses certitudes.

AUTRES PROJECTIONS

19.03 / MAISON DE LA CULTURE KORBA

21.03 / PRISON DE MORNAGUIA

non ouvert au public

22.03 / INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE / 15H

en présence de Kantarama Gahigiri

23.03 / PRISON DE LA MANOUBA

non ouvert au public

24.03 / COMPLEXE CULTUREL MONASTIR /

en présence de Kantarama Gahigiri

25.03 / CENTRE CULTUREL DAR SEBASTIEN

HAMMAMET / en présence de Kantarama Gahigiri

26.03 / LE METROPOLE / MENZEL BOURGUIBA

23.03

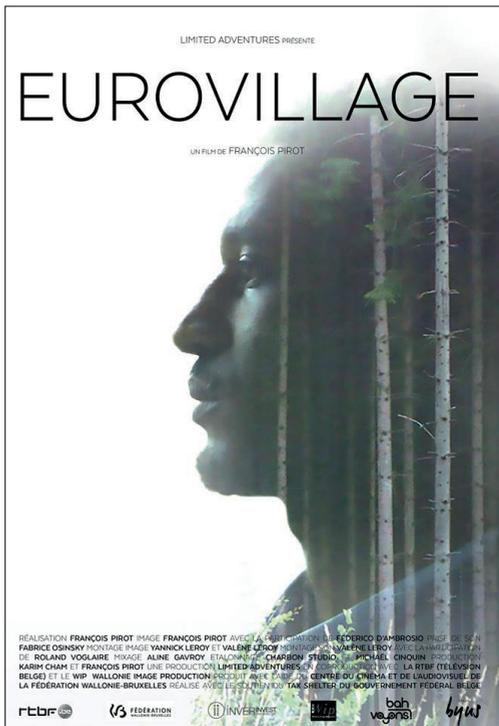
DOCUMENTAIRE / BELGIQUE / 2015
EUROVILLAGE
DE FRANÇOIS PIROT

INSTITUT FRANÇAIS
DE TUNISIE

18H30 / Auditorium / entrée libre

En partenariat avec la délégation Wallonie-Bruxelles

Synopsis : Entouré par la forêt ardennaise, Eurovillage, un ancien centre de vacances, s'est transformé en 2011 en centre d'accueil « ouvert » pour demandeurs d'asiles, géré par la Croix Rouge. Isolés dans ce centre reculé pendant de nombreux mois (certains y sont depuis plus de 2 ans), comment les 300 résidents qui l'habitent font-ils pour supporter cette angoissante attente, ce moment suspendu et vide, qui, pour une majorité d'entre-eux, se conclura par un « Ordre de Quitter le Territoire » ?



26.03

FICTION/ MAROC /2001

ALIZAOUA, PRINCE DE LA RUE

DE NABIL AVOUCH

MAISON DE LA CULTURE
KORBA

entrée libre



En partenariat avec l'ambassade du Maroc en Tunisie.

Synopsis : Ali, Kwita, Omar et Boubker sont des enfants des rues de Casablanca. Au-delà de tous les problèmes quotidiens de survie, une amitié indéfectible les lie. Depuis qu'ils ont quitté la bande de Dib, ils habitent sur le port. Car Ali Zaoua veut devenir marin et faire le tour du monde. Cependant, Ali est tué dans une bagarre entre bandes rivales. Dorénavant, ses trois copains n'auront qu'un seul but, lui offrir l'enterrement qu'il mérite.

24.03

FICTION / FRANCE / 2016
IRREPROCHABLE
DE SÉBASTIEN MARNIER

AVANT-PREMIÈRE

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
18H30

Auditorium / entrée libre



En présence de Sébastien Marnier.

Avec Marina Foïs (nominée aux Césars 2017 pour le prix de la meilleure actrice) et Jérémie Elkaïm.

Synopsis : Depuis qu'elle a été licenciée, Constance est dans une situation financière intenable. Quand elle apprend que l'agence immobilière où elle a débuté est en phase de recrutement, elle quitte Paris pour rejoindre la petite ville de sa jeunesse. Mais c'est Audrey, une jeune femme de 20 ans qui obtient la place. Le monde s'écroule pour Constance. Dès ce moment, elle n'aura plus qu'une seule obsession : anéantir Audrey pour récupérer son poste.

AUTRES PROJECTIONS

**18.03 / MAISON DE LA CULTURE FARID GHAZI HOUMET
SOUK / DJERBA / 18H**

25.03 / CINÉMA D'ART / 19H

en présence de Sébastien Marnier

27.03

FICTION / CANADA / 2017

IQUALUIT
DE BENOIT PILON

AVANT-PREMIÈRE

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
18H30

Auditorium / entrée libre

En partenariat avec l'ambassade du Canada



Synopsis : Carmen (Marie-Josée Croze), la femme d'un travailleur du nord, se rend pour la première fois à Iqaluit au chevet de Gilles (François Papineau), son mari gravement blessé. En cherchant à savoir ce qui s'est passé, elle se rapproche de Noah (Natar Ungalaq), un ami Inuk de Gilles, et comprend que son drame est lié au sien. Ils partent alors ensemble sur la baie de Frobisher : Carmen pour obtenir des réponses, Noah pour empêcher son fils de commettre l'irréparable.

AUTRES PROJECTIONS

01.04 / CINÉMADART / 19H

28.03

FICTION/SENEGAL/2013
AUJOURD'HUI
D'ALAIN GOMIS

CINEMADART
19H

entrée libre



Nommé à la Berlinale, primé aux JCC.

Synopsis : Dakar, la ville familière, grouillante, colorée... La famille, les amis, son premier amour, les manifestations, ses aspirations... Aujourd'hui Satché doit mourir. Il a été choisi. Aujourd'hui Satché vit comme il n'a jamais vécu.

Alain Gomis vient d'être récompensé par le Grand Prix du Jury à la Berlinale 2017 pour son film Félicité.

29.03

FICTION/BULGARIE /2012
L'ÉTRANGER
DE NIKILIEV

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
18H30

Auditorium / entrée libre

En partenariat avec l'ambassade de Bulgarie



Gérard est un jeune Français en mission en Bulgarie, où le destin lui fait rencontrer Magdalena – une fille de la campagne avec un tempérament bouillant et des manières loin d'être raffinées. Sous l'impulsion de son cœur, Gérard décide de découvrir le village d'origine de la belle mystérieuse, sans connaître la langue, ni les habitudes de ses habitants. Suite à une série de situations ridicules, Gérard brouille les destins de deux familles bulgares, ainsi que celui de la sienne en France. Il s'agit d'un affrontement spectaculaire de deux cultures différentes, garnie par une série de situations comiques aux deux extrémités de l'Europe – le petit village montagnard de Leshten et la capitale française – Paris. L'Étranger est une comédie romantique, qui porte l'esprit des films français des années 70, mais au rythme moderne, avec des moments d'aventure et de rebondissements amusants.

AUTRES PROJECTIONS

**18.03 / MAISON DE LA CULTURE FARID GHAZI HOUMET
SOUK / DJERBA / 16H**

29 / 30.03

PROJECTIONS COURTS-MÉTRAGES

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
14H

Médiathèque / entrée libre



Ali le millionnaire, d'Inoussa Kabore (Burkina Faso) /2010 /26 min.
Un riche homme d'affaires est en faillite et acculé de dettes. La chance lui sourit un jour après avoir décroché un gros lot de 20 millions de francs CFA à la loterie. Il décide de trouver une astuce pour échapper à ces créanciers tout en évitant de se montrer à la télévision lors de la cérémonie de remise du gros lot. Il a recours à Ali, un jeune pousseur de barrique d'eau dans un quartier périphérique de la capitale Ouagadougou.

Le petit bonhomme de riz de Rianando Ludovic Randriamantsoa (Madagascar) 2013 / 25 min.
Dans les bas quartiers d'Antananarivo, un homme portant un demi-sac de riz se fait régulièrement voler son bien par un petit garçon. Le petit voleur paie ainsi son loyer et peut dormir avec un groupe de nécessiteux dans une maison faite de sachets en plastique. Un jour, le petit garçon suit l'homme au demi sac de riz jusqu'à chez lui et découvre qu'il a une famille...

Fada, de Magagi Issoufou (Niger) / 2013 / 26min
Un groupe de quatre amis d'enfance : Kalla, Gambo, Issaka et Nana se retrouvent tout le temps à la « FADA » pour prendre du thé et discuter des choses de la vie. Ils aiment le rap et font déjà des chorégraphies sur ces chansons. L'arrivée d'un cinquième élément de Niamey, Bâko (qui est là pour fuir son passé à Niamey), va nourrir et enrichir l'idée de la formation d'un groupe de rap.

AUTRES PROJECTIONS

**17.03 / Le petit bonhomme de riz /
ASSOCIATION APOLLON KSAR HELLAL / 16H**
**24.03 / Ali le millionnaire /
ASSOCIATION APOLLON KSAR HELLAL / 16H**

30.03

FICTION/FRANCE /2016

NOUS TROIS OU RIEN

DE KHEIRON

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE

18H30

Auditorium / entrée libre

En partenariat avec l'OFII



Synopsis : L'histoire vraie d'Hibat Tabib — joué par son fils, l'humoriste Kheiron — et de son épouse Fereshteh — incarnée par Leila Bekhti. Jeunes Iraniens, militants pour la démocratie, ils contestent le régime du shah, puis celui de l'ayatollah Khomeini, et sont contraints de fuir leur pays en 1984. Le film raconte leur vie en Iran puis leur exil en France et leur arrivée en Seine-Saint-Denis, où ils s'impliquent dans la vie associative locale.

31.03

DOCUMENTAIRE / FRANCE / 2013
LA COUR DE BABEL
DE JULIE BERTUCCELLI

INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
16H30

Auditorium / entrée libre



Synopsis : Ils viennent d'arriver en France. Ils sont Irlandais, Serbes, Brésiliens, Tunisiens, Chinois ou Sénégalais... Pendant un an, Julie Bertucelli a filmé les échanges, les conflits et les joies de ce groupe de collégiens âgés de 11 à 15 ans, réunis dans une même classe d'accueil pour apprendre le français. Dans ce petit théâtre du monde s'expriment l'innocence, l'énergie et les contradictions de ces adolescents qui, animés par le même désir de changer de vie, remettent en cause beaucoup d'idées reçues sur la jeunesse et l'intégration et nous font espérer en l'avenir...

31.03

FICTION / SÉNÉGAL / 2011

LA PIROGUE

DE MOUSSA TOURÉ.

ASSOCIATION APOLLON
KSAR HELLAL

15H / entrée libre



Synopsis : Un village de pêcheurs dans la grande banlieue de Dakar, d'où partent de nombreuses pirogues. Au terme d'une traversée souvent meurtrière, elles vont rejoindre les îles Canaries en territoire espagnol. Baye Laye est capitaine d'une pirogue de pêche, il connaît la mer. Il ne veut pas partir, mais il n'a pas le choix. Il devra conduire 30 hommes en Espagne. Ils ne se comprennent pas tous, certains n'ont jamais vu la mer et personne ne sait ce qui l'attend.

02.04

AVANT-PREMIÈRE

CLÔTURE DU FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE

MAROC/FRANCE/ESPAGNE/QATAR/2016
MIMOSAS, LA VOIX DE L'ATLAS
D'OLIVER LAXE

CINEMADART

19H

entrée libre

En partenariat avec HAKKA DISTRIBUTION



Grand prix Nespresso – semaine de la critique 2016
Avec Ahmed Hammoud, Shakib Ben Omar, Said Aagli.

Synopsis : Une caravane accompagne un cheik âgé et mourant à travers le Haut Atlas marocain. Sa dernière volonté est d'être enterré à côté de ses proches. Mais la mort n'attend pas. Les caravaniers, craignant la montagne, refusent de continuer à porter le cadavre. Said et Ahmed, deux voyous voyageant avec la caravane, disent connaître la route : ils mèneront le corps à destination. Dans un monde parallèle, Shakib est désigné pour aller dans la montagne avec une mission : aider les caravaniers de fortune.

17.03

LECTURE

POÈMES MAROCAINS

PAR ZEYNEB BOUZID

LITTÉRATURE
CENTRE CULTUREL
MAHMOUD MESSADI
17H / entrée libre



En partenariat avec l'Ambassade du Maroc

Lecture de poèmes marocains par la jeune étudiante et comédienne en herbe, Zeyneb Bouzid.

Liste des poèmes

J'atteste par Abdellatif Laâbi

Chaque visage est un miracle par Tahar Benjelloun

Femme je suis par Rachida Madani

A peine un souffle par Mosrafa Nissaboury

Femme réaliste par Aicha Bassri

BIOGRAPHIE DES POÈTES

ABDELLATIF LAÂBI

Poète, écrivain et traducteur marocain. Prix Goncourt de la poésie en 2009 et Grand Prix de la Francophonie de l'Académie Française en 2011. Son œuvre plurielle (poésie, roman, théâtre, essai) est sise au confluent des cultures, ancrée dans un humanisme de combat, pétrie d'humour et de tendresse. Il a fondé la revue *Souffles* qui jouera un rôle considérable dans le renouvellement culturel au Maghreb. Ses oeuvres sont traduites en plusieurs langues, dont l'arabe, l'espagnol, l'anglais, l'allemand et le turc.



TAHAR BENJELLOUN

Écrivain, poète et peintre marocain. Il est l'écrivain marocain francophone le plus traduit au monde. Titulaire du Prix Goncourt pour son roman *La Nuit Sacrée*. En 2008, il est élu membre de l'Académie Goncourt. Il a écrit plusieurs ouvrages pédagogiques (tels que *Le Racisme expliqué à ma fille*, 1998 ou *l'Islam expliqué aux enfants* 2002).

MOSTAFA NISSABOURY

Né en 1943 à Casablanca. Cofondateur de la revue *Souffles* avec Abdellatif Laâbi, il a participé au renouvellement de la poésie marocaine d'expression française. Il a rédigé aussi le manifeste *Poésie Toute* avec Mohammed Khair-Eddine.

RACHIDA MADANI

Née en 1951 à Tanger, professeure de littérature française, elle publie son premier recueil de poésie *Femme je suis*, en 1981. Vingt ans plus tard, en 2001, elle publie son deuxième recueil *Contes d'une tête tranchée*, écrit entre 1981 et 1984. Son premier roman *L'histoire peut attendre* a été publié en 2006.

AICHA EL BASRI

Née en 1960, poétesse marocaine de langue arabe. Membre de la Maison de la Poésie et de l'Union des Écrivains du Maroc, sa poésie est traduite en français, en espagnol, en catalan, en anglais, turc, en suédois et en d'autres langues.

17.03

ATELIER D'ÉCRITURE

LITTÉRATURE
INSTITUT FRANÇAIS DE TUNISIE
14H30

Médiathèque / entrée libre



Dans le cadre du mois de la francophonie, la médiathèque de l'institut Français de Tunis vous invite à participer à un atelier d'écriture. La participation est ouverte à un jeune public. Les inscriptions se font auprès de la médiathèque (soit par téléphone, soit en se rendant directement sur place). Des prix récompenseront les meilleures productions.

Entrée libre dans la limite des places disponibles

19.03

DÉROULÉ DES CONCOURS

ÉCOLE INTERNATIONALE
DE TUNIS
13H
sur invitation



Concours scolaire Philippe Senghor

Le concours est organisé par l'ATPF. Il a été lancé au début du mois de janvier. Destiné aux élèves du dernier cycle de l'enseignement primaire, il les invite à terminer une histoire commencée par un auteur célèbre. Cette année il s'agit de Faouzia Zouari : écrivaine, essayiste et journaliste à *Jeune Afrique* et pour *France 2*, prix des Cinq continents et Comar d'or du livre en Tunisie. Ils auront aussi à illustrer l'histoire entière. La participation est libre, les enseignants en font une activité de classe et ont motivé leurs élèves à participer. Les productions ont été envoyées à l'IFT ou à l'ATPF. Un jury d'enseignants choisira les trois meilleures productions qui seront primées lors de la cérémonie de la Journée internationale de la Francophonie.

Concours de dictée

Le concours de dictée est organisé par l'ATPF, il concerne les élèves de neuvième année des collèges non-pilotes qui sont appelés à lire l'œuvre de Robert Louis Stevenson, *L'île au trésor*.

DÉROULÉ DES CONCOURS

L'épreuve comportera une dictée extraite du livre et des questions de compréhension.

1^{er} tour régional : vendredi 10 mars 2017, organisé par les bureaux régionaux de l'ATP

2^e tour national : dimanche 19 mars 2017 auquel participeront les lauréats de chaque région. Un jury décernera des prix aux 10 premiers candidats.

Concours « Dis-moi dix mots »

Organisé par l'ATPF, il offre aux élèves des collèges et lycées et aux étudiants la possibilité de participer à un concours d'écriture et de création « Dis-moi dix mots ». Il s'agit simplement de jouer et s'exprimer autour de ces 10 mots indiqués plus bas : écrire un texte libre, une histoire, une chanson, un petit spectacle incluant les 10 mots. Les participants sont invités à rivaliser d'imagination pour élaborer un court texte comportant obligatoirement les dix mots suivants : **avatar, canular, favori, fureteur, héberger, nomade, nuage, pirate, émoticône, télésnober.**

Les dix meilleures productions de chaque catégorie choisies par un jury de l'ATPF participeront à la grande finale du concours qui aura lieu **dimanche 19 mars 2017** à l'Ecole Internationale de Tunis avec 10 autres mots proposés.